

EasyGlide

SystemRoMedic™



User manual - English

Bruksanvisning - Svenska

Brukermanual - Norsk

Brugsvejledning - Dansk

Käyttöohje - Suomi

Gebrauchsanweisung - Deutsch

Handleiding - Nederlands

Manuel utilisateur - Français

Manuale utente - Italiano

Manual de usuario - Español



REF

5045



SWL: 150 kg/330 lbs

Table of contents

English	4-5
Svenska	6-7
Norsk	8-9
Dansk	10-11
Suomi	12-13
Deutsch	14-15
Nederlands	16-17
Français	18-19
Italiano	20-21
Español	22-23

The new, smaller version of EasyGlide, oval are used in pairs to facilitate positioning further back in chair. Using EasyGlide, a more active user can push or shuffle himself backwards in the chair, into a correct and comfortable position.

The sliding boards are small and convenient, with soft, round shapes and smooth surfaces; features which make them very easy to place and remove and to always have readily available and close at hands.



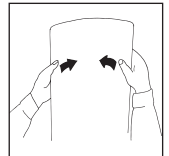
Check Safety

Visual inspection

Check the condition and function of the assistive device regularly. Check to ensure that fabric is not worn or faded. If there are signs of wear, the product must be discarded.

Stability test

Carefully bend the EasyGlide to check strength and durability. The board should be both elastic and rigid. Discard the EasyGlide when its strength and durability are diminished.



Always read the user manual

Always read the manuals for all assistive devices used during a transfer.

Keep the manual where it is accessible to users of the product.

Always make sure that you have the right version of the manual.

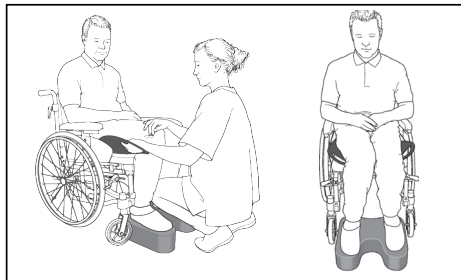
The most recent editions of manuals are available for downloading from our website, www.handicare.com.



Important information

Do not leave the user unattended during a transfer situation.

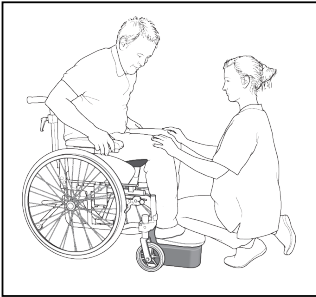
Placement



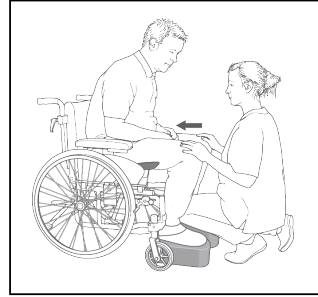
Place the EasyGlide by guiding it under the user's thighs. This is facilitated by placing a FootStool under the feet and thereby raising the user's thighs from the underlying surface. Guide the EasyGlide in under the user's seat.

Do the same on the other side.

Farther back in the chair

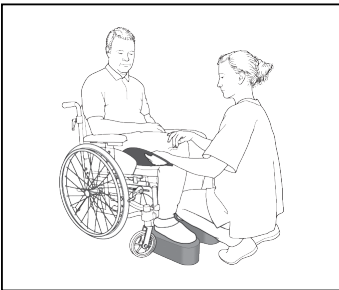


Ask the user to lean forward and push herself/himself farther back in the chair with the support of the armrests. The caregiver should remain in front of the user to ensure safety.



If the patient is unable to move farther back in the chair, the caregiver can push against the patient's knees to reposition the patient farther back in the chair. Ask the patient to lean forward, or ask another caregiver to assist.

Removal



The transfer slides are removed by grasping the handles and drawing outward. Prevent the user's body from moving by holding the user as the slides are pulled out.

Material

Polyethen

Care of the product

The surface of the product can be cleaned with warm water or a soap solution. If disinfection is needed, 70 % ethanol, 45 % isopropanol or similar should be used.

CE Medical Device Class I

The product complies with the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See www.handicare.com for a complete list of distributors.

Expected lifetime

Up to 10 years of normal use

Den nya, mindre versionen av EasyGlide, oval används i par för att underlätta positionering längre bak i stol. En mer aktiv brukare kan, med hjälp av EasyGlide, själv trycka eller hasa sig bakåt till en riktig och bekväm sittposition. Glidskivorna är små och behändiga och har mjuka, runda former och glatta ytor; egenskaper som gör dem mycket lätt att placera och ta bort samt att alltid ha nära till hands.



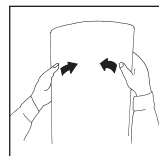
Säkerhetskontroll

Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av hjälpmedlet. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.

Stabilitetstest

Kontrollera hållfastheten på hjälpmedlet genom att försiktigt böja i skivan. Skivan skall ha spänst och kännas fast. Kassera hjälpmedlet om hållfastheten avtagit.



Läs alltid bruksanvisningen

Läs alltid manualerna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning.

Förvara manualen tillgänglig för användare av produkten.

Se till att du alltid har rätt version av manualen.

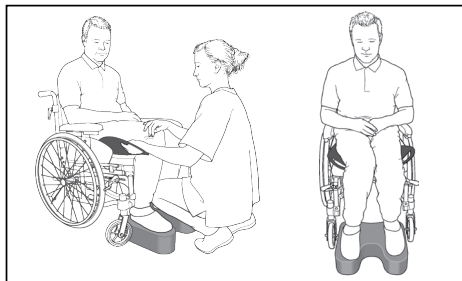
Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida www.handicare.com.



Viktig information

Lämna inte brukaren under förflyttningsmomentet.

Placering



Placera EasyGlide genom att föra in den under låren på brukaren. Underlättas genom att använda en FootStool under fötterna för att höja upp låren från underlaget. För in den tills den kommit in under sittbenet på brukaren.

Upprepa på andra sidan.

Längre bak i stol



Be brukaren att luta sig framåt och själv trycka sig längre bak i stol med hjälp av armstöden på rullstolen. Medhjälparen finns framför brukaren som säkerhet.



Om brukaren inte kan förflytta sig längre bak i stol på egen hand kan medhjälparen trycka på brukarens knän för att förflytta brukaren längre bak i stol. Be brukaren att luta sig framåt eller ta hjälp av en till medhjälpare vid behov.

Borttagning



Glidskivorna tas bort genom att greppa handtagen och dra ut glidskivorna. För att undvika att brukarens kropp flyttas med vid borttagandet kan man hålla emot brukarens kropp när glidskivan dras bort.

Material

Polyethen

Skötselråd

Ytan på produkten kan rengöras med varmt vatten eller tvållösning. Vid behov av desinficering kan 70 % etanol, 45 % isopropanol eller liknande användas.

CE Medicinteknisk klass I produkt

Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se www.handicare.com för en komplett distributörsförteckning.

Produktens förväntade livslängd

Upp till 10 år vid normal användning

Den nye, mindre versjonen av EasyGlide, oval brukes parvis for å muliggjøre posisjoner lenger bak i stolen. Ved å bruke EasyGlide kan en mer aktiv bruker skyve eller dytte seg selv bakover i stolen, til en korrekt og komfortabel posisjon.

Glideplatene er små og praktiske, med myke, runde former og glatte overflater. Det gjør det svært lett å plassere og fjerne dem, og brukeren kan alltid ha dem for hånden.



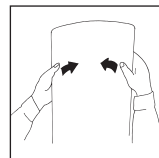
Sikkerhetskontroll

Visuell inspeksjon

Foreta regelmessige funksjonskontroller av produktet. Alltid etter vask. Kontroller at materialet er helt, uskadd og at stoffet ikke er blitt bleket. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.

Stabilitetstest

Kontroller materialstyrken i produktet ved å bøye forsiktig i skiven. Skiven skal ha god spenst og føles fast. Kasser produktet hvis materialstyrken har avtatt.



Les alltid brukermanualen

Les alltid manualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning.

Oppbevar manualen tilgjengelig for brukere av produktet.

Sjekk at du alltid har rett versjon av manualen tilgjengelig.

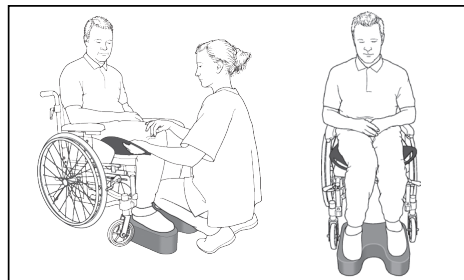
De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: www.handicare.com.



Viktig informasjon

La aldri brukeren være alene under forflytningsmomentet.

Plassering



Plasser EasyGlide ved å føre den inn under lårene på brukeren. Dette forenkles ved å benytte en FootStool under føttene som hever lårene fra underlaget. Føres helt inn til den kommer inn under sitteknoten på brukeren.

Tilsvarende prosedyre på motsatt side.

Lenger bak i stolen



Be brukeren lene seg fremover og selv trykke seg lenger bak i stolen ved hjelp av armlenene på rullestolen. For økt sikkerhet står medhjelperen foran brukeren.



Hvis brukeren ikke kan forflytte seg lenger bak i stolen på egen hånd, kan medhjelperen trykke på knærne til brukeren for å forflytte brukeren lenger bak i stolen. Be brukeren lene seg fremover eller bruk en ekstra medhjelper ved behov.

Fjerning



Glidleplatene fjernes ved å ta et fast grep i håndtakene og trekke ut glideplatene. For å unngå at brukerens kropp flyttes sammen med glideplatene, kan man støtte imot kroppen til brukeren når glideplatene trekkes bort.

Materiale

Polyeten

Vedlikeholdsråd

Produktets overflate kan rengjøres med varmt vann og en såpелøsning. Hvis du trenger å desinfisere produktet, bør du bruke 70 % etanol, 45 % isopropanol eller lignende.

CE Medisinsk utstyr klasse I-produkt

Produktet oppfyller kravene til medisinsk utstyr i 93/42/EØF.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se www.handicare.com for en komplett distributørliste.

Forventet levetid

Opptil 10 år ved normal bruk.

Den nye, mindre version af EasyGlide oval anvendes parvis for at lette positionering længere tilbage i stolen. En mere aktiv bruger kan, med hjælp fra EasyGlide, selv skubbe eller glide sig bagud til en korrekt og bekvem sideposition. Glidebrætterne er små og praktiske og har bløde, runde former og glatte overflader - egenskaber, som gør dem meget lette at placere og fjerne igen samt altid at have ved hånden.



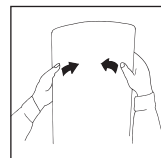
Sikkerhedskontrol

Visuel inspektion

Føretag regelmæssige funktionskontroller af hjælpemidlets. Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

Stabilitetstest

Kontroller hjælpemidlet holdbarhed ved at bukke brættet forsigtigt. Brættet skal være spændstigt og føles fast. Hjælpemidlet skal kasseres, hvis holdbarheden er svækket.



Læs altid brugsvejledning

Læs altid manualerne for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning.

Opbevar manualen tilgængeligt for brugere af produktet.

Sørg for, at du altid har den korrekte version af manualen.

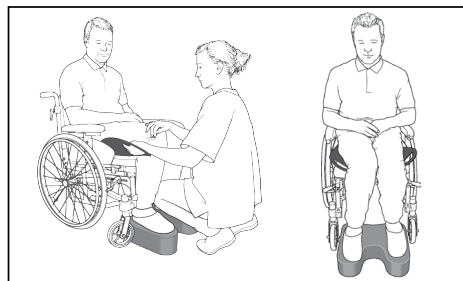
Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside www.handicare.com.



Vigtige oplysninger

Efterlad ikke brugeren alene under forflytningsmomentet.

Placering



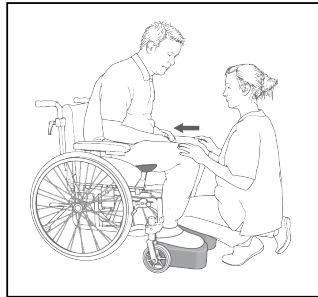
Placer EasyGlide ved at føre det ind under lårene på brugeren. Gøres lettere ved at anvende en FootStool under fødderne for at hæve lårene fra underlaget. Før det ind, til den er kommet ind under brugerens sædeknude.

Gentag på det anden side.

Længere tilbage i stol

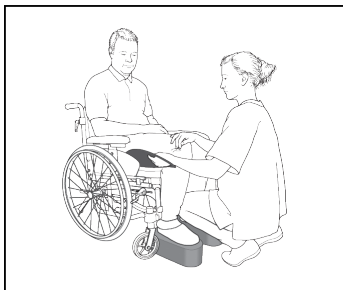


Bed brugeren om at læne sig fremad og selv trykke sig længere tilbage i stolen ved hjælp af armlænene på kørestolen. Hjælperen er placeret foran brugeren som sikkerhed.



Hvis brugeren ikke kan forflytte sig længere tilbage i stolen på egen hånd, kan hjælperen trykke på brugerens knæ for at forflytte brugeren længere tilbage i stolen. Bed brugeren om at læne sig fremad eller få hjælp fra en hjælper efter behov.

Bortfjernelse



Glidebrætterne fjernes ved at tage fat i håndtagene og trække dem ud. For at undgå at brugerens krop flyttes med ved bortfjernelsen, kan man holde imod brugerens krop, når glidebrættet trækkes væk.

Materiale

Polyethen

Rengøringsvejledning

Produkternes overflade kan rengøres med varmt vand eller sæbeopløsning. Ved behov for desinficering kan anvendes 70 % ethanol, 45 % isopropanol eller lignende.



Medicinsk udstyr klasse I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se www.handicare.com for en komplet forhandlerliste.

Forventet levetid

Op til 10 år ved normal brug

EasyGlideen uutta pienempää, ovaalia versiota käytetään pareittain sijoittamiseen kauemmaksi taakse tuolissa. EasyGlideen avulla omatoiminen käyttäjä voi asettautua taaksepäin tuolissa oikeaan ja mukavaan asentoon.

Liukulaudat ovat pieniä ja miellyttäviä käyttää, sillä ne ovat muodoiltaan pehmeitä ja pyöreitä ja pinnoiltaan sileitä. Sen ansiosta ne on erittäin helppo asettaa ja poistaa sekä pitää aina helposti käyttäjien saatavilla.



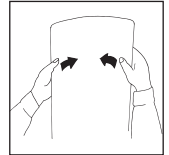
Varmista turvallisuus

Silmämääräinen tarkastus

Tarkasta apuvälineen kunto ja toimivuus säännöllisin väliajoin. Varmista, ettei materiaali ole kulunut tai haalistunut. Mikäli tuotteessa on havaittavissa kulumista, se tulee poistaa käytöstä.

Kestävyydesti

Taivuta EasyGlidea varovasti testataksesi sen kestävyyttä ja joustavuutta. Laudan tulee olla sekä joustava että jäykkä. Poista EasyGlide käytöstä, jos sen kestävyys ja joustavuus ovat heikentyneet.



Lue aina käyttöohje

Lue aina kaikkien siirrossa käytettävien apuvälineiden käyttöohjeet.

Säilytä käyttöohje tuotteen käyttäjien saatavilla.

Varmista aina, että sinulla on käyttöohjeen uusin versio.

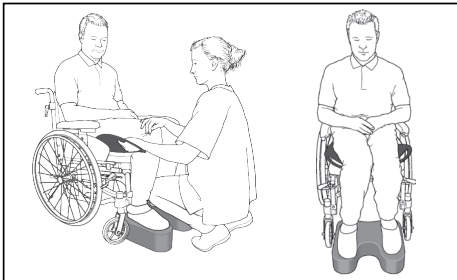
Sen voi ladata kotisivuiltamme www.handicare.com.



Tärkeää tietoa

Älä jätä potilasta yksin missään siirtotilanteen vaiheessa.

Sijoittaminen



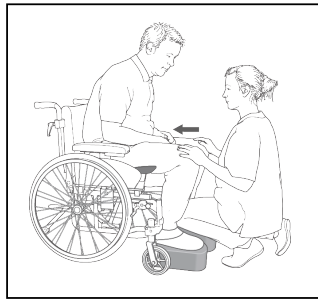
Aseta EasyGlide potilaan reisien alle. Asettamista voidaan helpottaa panemalla FootStool potilaan jalkojen alle niin, että potilaan reidet nousevat irti alustasta. Ohjaa EasyGlide potilaan pakaroiden alle.

Tee sama toisella puolella.

Taaemmaksi tuolissa

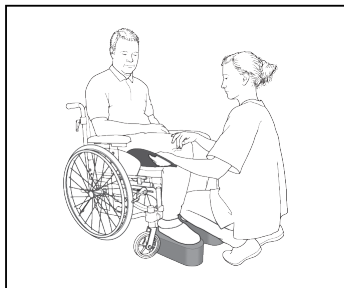


Pyydä potilasta nojautumaan eteenpäin ja työntämään itseään taaemmaksi tuolissa käsiin tukeutuen. Hoitajan on oltava potilaan etupuolella turvallisuuden varmistamiseksi.



Jos potilas ei pysty siirtymään omin voimin taaemmaksi, hoitaja voi työntää potilasta polvista saadakseen hänet liukumaan taaemmaksi tuolissa. Pyydä potilasta nojautumaan eteenpäin tai pyydä toinen hoitaja avukseksi.

Poistaminen



Liukulaudat poistetaan ottamalla kiinni niiden kädensijoista ja vetämällä ulospäin. Estä potilasta liikkumasta pitämällä hänestä kiinni vetäessäsi laudat pois.

Materiaalit

Polyeteeni

Hoito-ohje

Tuotteen pinta voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä tai saippuuliuksella. Desinfiointia tarvittaessa voidaan käyttää 70-prosenttista etanolia, 45-prosenttista isopropanolia tai vastaavaa.

CE Luokan I lääkinälaite

Tuote täyttää lääkinälaite-direktiivin 93/42/ETY vaatimukset.

Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjäsi, jos haluat lisätietoa tuotteesta ja sen käytöstä. Katso osoitteesta www.handicare.com täydellinen luettelo jälleenmyyjistä.

Odotettu käyttöikä

Jopa 10 vuotta normaalikäytössä

Die neue, kleinere Ausführung von EasyGlide Oval wird paarweise verwendet. Dies erleichtert das Positionieren im hinteren Bereich der Sitzfläche. Ein etwas aktiverer Pflegebedürftiger kann mithilfe von EasyGlide Oval ganz alleine nach hinten in eine richtige und bequeme Sitzposition rutschen.

Die Rutschbretter sind klein und handlich mit weichen, runden Formen und glatter Oberfläche. Durch diese Eigenschaften sind die Rutschbretter leicht zu platzieren oder zu entfernen und sind zudem schnell zur Hand.



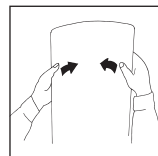
Sicherheitsprüfung

Sichtprüfung

Unterziehen Sie das Hilfsmittel regelmäßig Sicherheitsprüfungen. Vergewissern Sie sich, dass das Material weder verschlissen noch ausgebleicht ist. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu entsorgen.

Stabilitätsprüfung

Prüfen Sie die Festigkeit des Hilfsmittels durch vorsichtiges Biegen des Rutschbretts. Das Rutschbrett muss elastisch und stabil sein. Bei nachlassender Festigkeit ist das Hilfsmittel zu entsorgen.



Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Gebrauchsanweisungen für sämtliche beim Transfer des Pflegebedürftigen verwendeten Hilfsmittel. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung so auf, dass sie der Anwender des Produkts rasch zur Hand hat. Vergewissern Sie sich, dass Sie stets über die aktuellste Version der Gebrauchsanweisung verfügen.

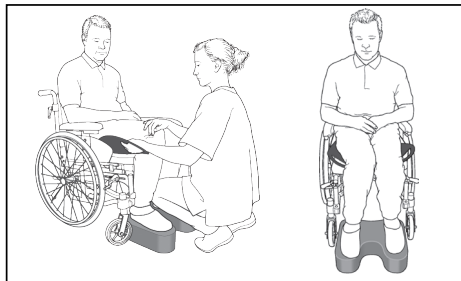
Die aktuellste Version steht auf unserer Website www.handicare.com zum Download bereit.



Wichtige Informationen

Blieben Sie während des Transfers beim Pflegebedürftigen.

Positionierung des Hilfsmittels



Schieben Sie EasyGlide unter den einen Oberschenkel des Pflegebedürftigen. Dies geht leichter, wenn Sie einen FootStool unter die Füße des Pflegebedürftigen stellen, wodurch die Oberschenkel von der Unterlage angehoben werden. Schieben Sie EasyGlide bis unter das Sitzbein des Pflegebedürftigen.

Den Vorgang am anderen Oberschenkel mit dem zweiten Rutschbrett wiederholen.

Zurücksetzen im Stuhl/Sessel

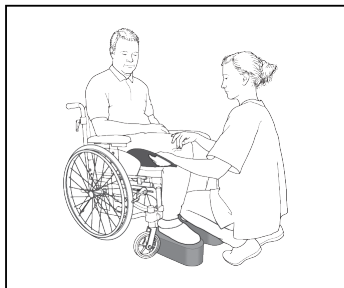


Bitte Sie den Pflegebedürftigen, sich nach vorn zu beugen und sich selbst, abgestützt an den Armlehnen des Rollstuhls, weiter nach hinten zu setzen. Die Pflegekraft bleibt dabei als Sicherheit vor dem Pflegebedürftigen.



Wenn der Pflegebedürftige nicht in der Lage ist, sich aus eigener Kraft zurückzusetzen, kann die Pflegekraft dem Pflegebedürftigen helfen, indem sie ihn an den Knien nach hinten drückt. Bitte Sie den Pflegebedürftigen, sich dabei nach vorn zu beugen. Ziehen Sie bei Bedarf eine weitere Pflegekraft hinzu.

Entfernen



Entfernen Sie die Rutschbretter, indem Sie sie an den Griffen ziehen. Damit der Pflegebedürftige nicht mitgezogen wird, halten Sie den Körper des Pflegebedürftigen beim Herausziehen der Rutschbretter fest.

Material

Polyethylen

Pflegehinweise

Wischen Sie die Produktoberfläche mit einem mit warmem Wasser oder einer Seifenlösung befeuchteten Tuch ab. Bei Bedarf ein Desinfektionsmittel aus 70%igem Ethylalkohol, 45%igem Isopropanol oder Ähnlichem verwenden.

CE Medizinprodukt der Klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Ein komplettes Händlerverzeichnis finden Sie unter www.handicare.com.

Zu erwartende Lebensdauer

Bis zu 10 Jahre bei normalem Gebrauch

De nieuwe kleinere uitvoering van de ovale EasyGlide wordt in tweetallen gebruikt om zorgvragers verder naar achter in een stoel te zetten. Met EasyGlide kan een actieve zorgvrager zichzelf naar achteren duwen of schuiven in de stoel totdat een goede comfortabele houding bereikt is.

De glijplanken zijn handig klein, met zachte ronde vormen en gladde oppervlakken. Hierdoor zijn ze zeer gemakkelijk te plaatsen en te verwijderen en kunt u ze altijd bij de hand houden.



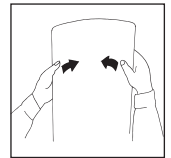
Veiligheidscontrole

Visuele inspectie

Controleer de toestand en het functioneren van het hulpmiddel regelmatig. Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Als er tekenen van slijtage zijn, mag het product niet meer gebruikt worden.

Stabiliteit testen

Buig de hulpmiddel voorzichtig om de sterkte en duurzaamheid te controleren. De mat moet zowel elastisch als stevig zijn. Gebruik de hulpmiddel niet meer als de sterkte en duurzaamheid zijn afgenomen.



Lees altijd de handleiding

Lees de instructies voor alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmaterialen.

Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is.

Zorg dat u altijd beschikt over de juiste versie van de handleiding.

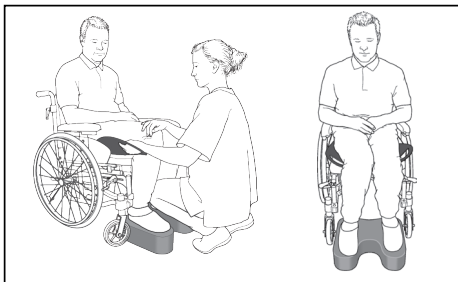
U kunt de recentste versies van handleidingen downloaden van onze website, www.handicare.com.



Belangrijke informatie

Laat een zorgvrager tijdens het verplaatsen nooit zonder toezicht.

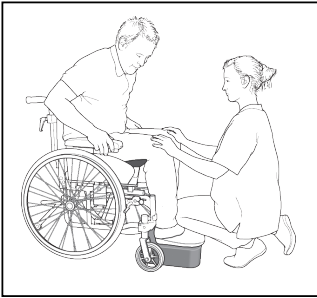
Plaatsen



Plaats de EasyGlide door deze onder de dijen van de zorgvrager te brengen. Dit kan gedaan worden door een FootStool onder de voeten te plaatsen waardoor de dijen omhoog komen van de zitting. Beweeg de EasyGlide onder het zitvlak van de zorgvrager.

Doe hetzelfde aan de andere kant.

Verder naar achteren in de stoel

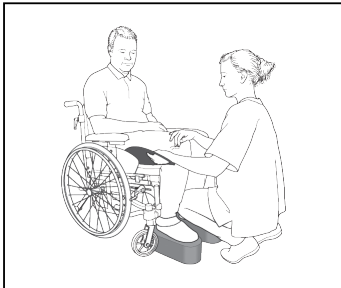


Vraag de zorgvrager voorover te leunen en zichzelf naar achter te duwen in de stoel met behulp van de armsteunen. De zorgverlener moet voor de zorgvrager blijven om de veiligheid te garanderen.



Als de zorgvrager niet in staat is zelf verder naar achteren te bewegen, kan de zorgverlener tegen de knieën van de zorgvrager duwen om de zorgvrager verder naar achter in de stoel te verplaatsen. Vraag de zorgvrager om voorover te leunen of vraag een andere zorgverlener om hulp.

Verwijderen



Verwijder de glijplanken door de handgrepen te pakken en ze naar buiten te trekken. Voorkom beweging van het lichaam van de zorgvrager door deze vast te houden wanneer de planken weggetrokken worden.

Materiaal

Polyetheen

Onderhoud van het product

Het oppervlak van het product kan gereinigd worden met warm water of een zeepoplossing. Indien ontsmetting nodig is, kan 70% ethanol, 45% isopropanol of iets vergelijkbaars worden gebruikt.

CE Medisch hulpmiddel, klasse I

Dit product voldoet aan de vereisten van de richtlijn voor medische hulpmiddelen: 93/42/EEG.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen heeft over het product en het gebruik ervan. Zie www.handicare.com voor een volledige lijst met leveranciers.

Verwachte levensduur product

Tot 10 jaar bij normaal gebruik

La nouvelle version plus petite d'EasyGlide, de forme ovale, s'utilise deux par deux pour faciliter le positionnement de l'utilisateur plus en arrière sur le fauteuil. À l'aide d'EasyGlide, un utilisateur plus actif peut se déplacer lui-même vers l'arrière afin de disposer d'une position d'assise confortable et correcte.

Les panneaux de glissement sont de petites dimensions et pratiques à utiliser, avec des formes rondes et des surfaces lisses, permettant de les placer et de les retirer très facilement tout en étant toujours à portée de la main.



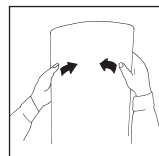
Contrôle de sécurité

Inspection visuelle

Effectuer des inspections régulières de l'auxiliaire. Vérifier si le matériau est usé ou pali. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.

Test de stabilité

Contrôler la résistance de l'auxiliaire en pliant prudemment le panneau. Le panneau doit être souple tout en étant ferme. Mettre au rebut de l'auxiliaire si la résistance n'est plus suffisante.



Toujours lire le manuel utilisateur

Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert de patient.

Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.

Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel.

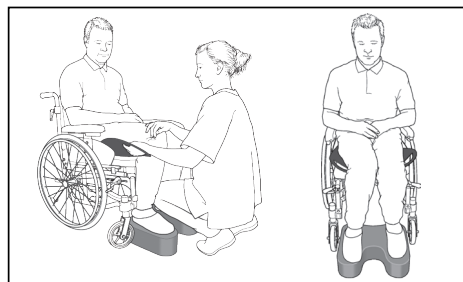
La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet: www.handicare.com.



Informations importantes

Ne pas laisser le patient sans surveillance pendant la phase de transfert.

Mise en place



Placer EasyGlide en l'engageant sous les cuisses du patient. Ceci est facilité en utilisant un FootStool sous les pieds pour soulever les cuisses du support. Continuer jusqu'à ce qu'EasyGlide soit sous l'os iliaque du patient.

Répéter de l'autre côté.

S'asseoir plus en arrière dans le fauteuil

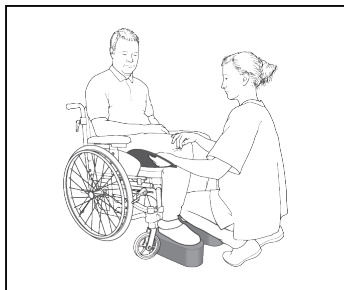


Demander au patient de se pencher vers l'avant et de se repousser vers l'arrière du fauteuil en s'aidant avec les accoudoirs. L'assistant reste devant le patient pour assurer la sécurité.



Si le patient seul ne peut pas se remettre plus en arrière sur le fauteuil roulant, l'assistant peut exercer une pression sur les genoux du patient pour l'aider. Demander au patient de se pencher vers l'avant ou de se faire aider par un deuxième assistant.

Pour l'enlever



Les panneaux de glissement se retirent en saisissant les poignées et en tirant sur les panneaux de glissement. Pour éviter que le patient ne soit entraîné quand on retire les panneaux, on peut le retenir pour qu'il ne bouge pas.

Matériaux

Polyethen

Entretien

La surface du produit peut être nettoyée avec de l'eau chaude ou une solution savonneuse. Si une désinfection est nécessaire, de l'éthanol à 70 %, de l'isopropranol à 45 % ou un produit équivalent peut être utilisé.

CE Dispositif médical de classe I

Le produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE du Medical Devices.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local. Prière de consulter le site www.handicare.com pour la liste complète des distributeurs.

Durée de vie estimée de produit

Jusqu'à 10 ans en utilisation normale

La nuova versione più piccola di EasyGlide ovale si utilizza in coppia per facilitare il riposizionamento dell'utente sulla carrozzina. Utilizzando EasyGlide, gli utenti più attivi possono spingersi in avanti o all'indietro sulla carrozzina per sedersi in posizione comoda ed ergonomicamente corretta.

Le assi sono compatte e pratiche, con bordi morbidi ed arrotondati e superfici lisce. In questo modo, il dispositivo di ausilio può essere sempre tenuto a portata di mano, e posizionato e rimosso in tutta facilità.



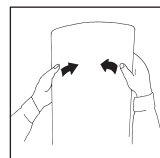
Controllo di sicurezza

Ispezione visiva

Verificare regolarmente le condizioni e il funzionamento del dispositivo di ausilio. Accertarsi che il tessuto non sia usurato o sbiadito. Qualora presenti segni di usura, il prodotto deve essere gettato.

Test di stabilità

Piegare con cautela il dispositivo di ausilio per verificarne la resistenza e la robustezza. Il tappetino deve risultare elastico e rigido allo stesso tempo. Gettare il dispositivo di ausilio qualora non presenti una resistenza e una robustezza adeguate.



Leggere sempre le istruzioni

Leggere le istruzioni di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati per il trasferimento dell'utente.

Conservare le istruzioni in un luogo accessibile agli utenti del prodotto.

Assicurarsi di avere sempre la versione più aggiornata del manuale.

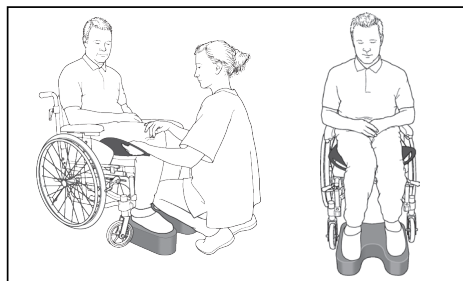
I manuali sono disponibili e scaricabili dal nostro sito internet www.handicare.com.



Informazioni importanti

Non lasciare mai incustodito l'utente durante il trasferimento.

Posizionamento



Posizionare EasyGlide infilandolo sotto le cosce dell'utente.

Per agevolare l'operazione, è possibile posizionare un FootStool sotto i piedi e sollevare la coscia dell'utente dalla superficie sottostante. Infilare quindi EasyGlide sotto il sedere dell'utente.

Ripetere l'operazione sull'altro lato.

Ritrasferimento sulla carrozzina

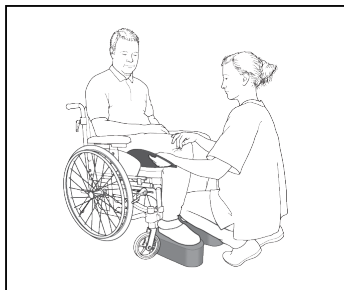


Chiedere all'utente di sporgersi in avanti e spingersi all'indietro sulla carrozzina con l'ausilio dei braccioli. L'assistente deve restare di fronte all'utente per intervenire prontamente in caso di problema.



Se l'utente non è in grado di spostarsi all'indietro sulla carrozzina, l'assistente può spingere le ginocchia dell'utente per agevolare l'operazione. Chiedere all'utente di sporgersi in avanti oppure farsi aiutare da un altro assistente.

Rimozione



Le assi si rimuovono afferrando le impugnature e sfilandole verso l'esterno. Tenere fermo l'utente e sfilare le assi.

Materiale

Polietilene

Cura del prodotto

Le superfici dei prodotti possono essere pulite con acqua calda o una soluzione di acqua e sapone. Per l'eventuale disinfezione, si raccomanda di utilizzare etanolo 70%, isopropanolo 45% o simile.

CE Dispositivo medico di classe I

Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva concernente i dispositivi medici 93/42/CEE.

Contattate il vostro distributore locale per eventuali domande sul prodotto e sul relativo utilizzo. Per l'elenco completo dei distributori, consultate il sito www.handicare.com.

Durata prevista del prodotto

Fino a 10 anni in condizioni di uso normale

La nueva versión más pequeña del EasyGlide, oval se usa por pares a fin de facilitar la recolocación posterior en la silla. El EasyGlide permite a los usuarios más activos arrastrarse por sí mismos hacia atrás en la silla hasta alcanzar una posición correcta y cómoda.

Las planchas de deslizamiento son pequeñas y prácticas, con una forma suave y redondeada y superficies blandas, lo que facilita en extremo su colocación y retirada y su constante disposición para hacer uso de ellas.



Inspección operacional

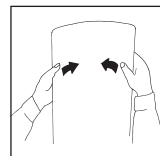
Inspección visual

Compruebe periódicamente el estado y funcionamiento del dispositivo de asistencia. Asegúrese de que el tejido no esté desgastado o desteñido. Si hay indicios de desgaste, el producto deberá ser desechado.

Prueba de estabilidad

Pliegue con cuidado del dispositivo de asistencia para comprobar su resistencia y durabilidad.

La alfombrilla debe ser elástica y rígida al mismo tiempo. Deseche del dispositivo de asistencia si disminuyen su resistencia y durabilidad.



Lea siempre el manual de usuario

Lea siempre los manuales de todos los dispositivos de asistencia empleados en los traslados.

Guarde el manual en un lugar accesible a los usuarios del producto.

Asegúrese de disponer siempre de la versión correcta del manual.

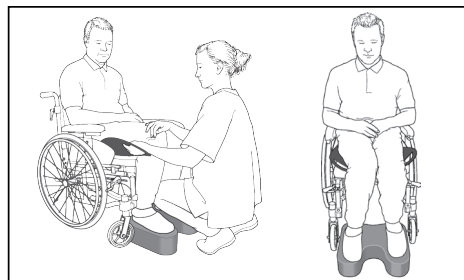
Podrá descargar las ediciones más recientes de los manuales en nuestro sitio web: www.handicare.com.



Información importante

No deje al usuario desatendido durante una operación de traslado.

Colocación



Coloque el EasyGlide remitiéndolo debajo de los muslos del usuario. Esta tarea resultará más sencilla situando un FootStool debajo de los pies para alzar de la superficie subyacente los muslos del usuario. Sitúe el EasyGlide bajo el trasero del usuario.

Repita la operación en el otro lado.

Colocación posterior en la silla



Pida al usuario que se incline hacia adelante y se empuje a sí mismo hacia atrás de la silla con ayuda de los reposabrazos. El asistente debe permanecer delante del usuario para garantizar su seguridad.



Si el usuario es incapaz de echarse hacia atrás en la silla, el asistente puede presionar las rodillas del usuario a tal fin. Pida al usuario que se incline hacia adelante o solicite la ayuda de otro asistente.

Extracción



Las deslizaderas de traslado se extraen agarrando las asas y tirando de ellas hacia afuera. Impida que se mueva el cuerpo del usuario sujetando a este durante la extracción de las deslizaderas.

Material

Poliétileno

Cuidado del producto

La superficie del producto se puede limpiar con agua caliente o con una solución jabonosa. Si se precisa una desinfección, se debe utilizar etanol al 70%, isopropanol al 45% o similar.

CE Clase de producto sanitario I

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.

Consulte con su distribuidor local para cualquier duda sobre el producto o su uso. Visite www.handicare.com para una lista completa de distribuidores.

Vida útil estimada

Hasta 10 años de uso normal.

Simple solutions for great results

SystemRoMedic™ is the name of Handicare's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic™ is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic™ is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic™ offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website; www.handicare.com.

For questions about the product and its use

Please contact your local Handicare and SystemRoMedic™ representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; www.handicare.com.

Handicare offers solutions and support to increase the independence of disabled or elderly people as well as to improve the convenience of those who are caring for them.

The Handicare Group is one of the leading healthcare companies in Europe with its own manufacturing organizations and sales companies in Norway, Sweden, Denmark, Germany, the Netherlands, Great Britain, France, China, Canada and the USA. Handicare's products are also distributed by partners in more than 40 countries worldwide. Our wide range of high-quality products includes various manual and power wheelchairs, seating systems, scooters, a complete easy transfer system and other patient handling aids, stairlifts, car adaptations, rise and recline chairs, and bathing and toileting products.



Handicare AB
Maskinvägen 17
SE-972 54 Luleå, SWEDEN
Tel: +46 (0)8-557 62 200
Fax: +46 (0)8-557 62 299
E-mail: info@handicare.se
www.handicare.com